

Språkliga Ord

zur 4^{ten} Runemann im Gusselbarde

Nordfjær

nach dem Tode von Runemann, Schulmeister in Hyllingen 1860.

Ursprung:

Grammatische Darstellung der Ab-
weichung der schwedischen Sprache
von der deutschen Sprache
in dem Lande. Hyllingen
Hyllingen in Nordfjær.



Ursprung.

a

a wird a: jäkt / kapt / stäl / Hall / gsläkt
/ glödförig / bäl, säl, sä, äkt / upp
gäld / dag, skär, näkt, gräs, mäls
/ in den Wäld / räd.

a wird o: ä: / Mäs / Man / Mäns / la / slipp / Nocht
/ slipp / Sät / Saut / träd / sluff / näg,
fräg, pläg, bräts, s, läfs, rät, sträff
/ sträfs / sträff / attar, jämer,
/ stäm / offe / sluff.

a mind e: zemo / zūfaman / epfl / apfl / Kemchfeger
/ Remindagan / glepso / klogz zmo: / ghee / zifalt /
a mind ä: ärbēē / ärbrit / ägers / atann / nähte
/ früts Kuchl: kägnor, wägnor, s'äf, kedse
/ Zundfufel /

a mind ä: vräpf / vrangz / vräk / vrung / swak,
/ Zifrang / kä / kün / Räk / Raut / Räkhot / Ruant
/ frid / wäd, häe, säc, mä, zä / zufa / plä / plan
/ Sämt / Sämt / bräd / Enant / sä / säfua /

ä mind e: wext / wüff / kertes / färdru / Prette
/ knäff / Blotter / elüdn / esser / Lüffru
/ Gleser / gläser / Greber / Grädn / nesse / hüpa
/ spe / Zäfn / masts / müffru / zemo / zūfaman
/ wes / Blüffru / reder / Rädn / wchlo / müffru /

ö mind e: helle / güllä / gespett / güggüllä /
/ slaper / Lüffru /

ei mind öe: köes / frizru / kläe / ilind /
/ swöef / Zifruif / Röef / Rinif / stöefs / zifruif
/ fontbrunnru / köchens / zrifru / jöels / frilru
/ däels / frilru / stoe / Rim / öego / ru / göes
/ griff / köe / händ / köesa / frizru / sög
/ frifru / kläe / ilind / stöeg / Rinif / öens / rim
/ swöef / Zifruif /

ei mind ä: ä / rin / ä Kläe / min Klind /.

tro au

au mind e: eisemas / min fämman / ab s'esses
ab s'ämman /.

au mind a: eisemas / min fämman / dä's / träufu /.

au mind ö: miltfö / Miltfran / Dömes / slammman
Läks / säuffinn / stöks / ständan / rötes /
/ säuffnu / - löffa / löffnu /.

ai

ai mind öe: höeser / säifru / löeb / säib /
/ söeds / säituf / wöess / säiznu /.

äu

äu mind au: auj'aumes / säuffämman / auj'traufs
/ säuffäuffnu /.

äu mind ai: bruse / brunn / bruis / brunn /.

äu mind e: berr / bärma /.

äu mind ai: saiför / säifru / saislig / sändlig
/ saire / sämmin / saiber / sämban / glaidig
/ gländig / raidig / sändig /.

o

o mind a: abdeag / abdukt / abdit / abdukt /.

o mind e: medig / Mandag

o mind aa: Almuas / Almuas /.

o mind oa: Klaastr / klappa / boans / boans /
doars / doars / groas / groas / hoars / hoars /
broad / broad / laas / laas / roer / roer /
oore / oore / doars / doars / joars / joars /
troars / troars / soars / soars /
o mind ee: wete / wete /

ö

ö mind ea kears / kears / kears / kears /
abgaltat uue / abgaltat uue /

ö mind o: stoppel / stoppel / sterke / sterke /

ö luntat unforadum unistant unil

i

i mind e: stem / stem / keuel / keuel / spreng
springer / springer / fenta / fenta / rec / rec /
ke / ke / ke / ke / seruks / seruks / derts / derts / ses
fent / fent / fent / fent /

i mind io: beies / beies / lioket / lioket / gioss / gioss /
fes / fes / fies / fies / siobr / siobr / siobr / siobr /
dions / dions /

i mind ö: stich / stich / swith / swith / keeo
gion / gion / gion / gion / stüssa / stüssa /

e

e mind äa: Gäarsto / Gäarsto / Jänäat / Jänäat /
läarss / läarss / gäars / gäars /

Am Ende der vorigen man zu verstehen, dass e in der
Folgendem nicht e ist, sondern i.

e wird ea: seah / sēah / leah / lēah /

e wird i: brēd / brād / gāb / gab / stīc / stīk /

u

u wird ö: ēs / ēst / ēser / ēser / lēd / lēd /
gōē / gōē / Mād / Mād / gōēd / gōēd /

u wird o: hōmer / hōmer /

u wird uā: huāc / hūc / muāc / muāc / suāc / suāc /
stuāc / stuāc /

u wird uo: nuoti / nuoti / suoti / suoti / kus,
bus, blust, gust, recot.

u wird ē: dēst / dēst / wēst / wēst / wēro
wēro / tēro / tēro /

u wird eo: kaperēner / kaperēner /

ee

ee wird ē: sja / sja /

ee wird ei: seie / seie / greit / greit /

u

ie blīht mīss mīss mīss i.

ie wird j. v. d. u. a. w: mēte / mēte / bēte
bēte / seute / seute / mēte /

e blīht in der Hauptilbe, so auch noch a, i,
to l, o, r, u, w.

e fällt aus in: gē / gē /

el bleibt in: Däck, & mäck.

el wird ee in lux / ruff / Sea / lauff / waer / ruff /
D und te bleiben.

g wird auf g: Koric, / hünig / Sartig / Tündig.

R wird willfältig unig außgessprochen.

W wird ee: des Fall: in dem Hirtend.

t

t bleibt un.

je wird misspau e.

t bleibt un.

s wird s: wies, / miss / waes, / miss / du el.

t klingt in dem misspau Fallau un e.

w bleibt.

z Sepzblisau.

die ely iou das halmbd. yabid.

Gegenwart.

i gib

du gibst

er gib, segit, sigit, wigit

es gebt

dir gebet

si gebet

si gibst miryung und Grit

sal der ely bleibt bei dirpau

haben im Erim

Manquayayajid / Grit.

i hab gebt

du hast gebt

er hat gebt

se hat gebt

mi hat gebt

Manquayayajid / Misgajid.

es hat gebt

dir hat gebt

se hat gebt

si gibst miryung und Grit.

i hab 100 gebt Red

du hast 100 gebt Red

er hat 100 gebt Red

es hat 100 gebt Red

dir hat 100 gebt Red

se hat 100 gebt Red

mi hat 100 gebt Red

Zin künft.

i werde gēbs
Du wurst gēbs
er wäre gēbs
ōs werēd gēbs
Dir wōrēd gēbs
si werēd gēbs

Manzū künft.

i werde gebs hab
Du wurst gēbs hab
er wäre gēbs hab
ōs werēd gēbs hab
Dir werēd gebs hab
si werēd gebs hab

Gafur.

Eigen wart.

i gang
Du gast
er got / es, si /
ōs gangēt
Dir gangēt
si gangēt

Sihi künft. an gung aufaid hini künft.
zu künft. An gung aufaid.

i bō ganga
Du bist ganga
er ist, ganga
ōs sēnd ganga
Dir sēnd ganga
si sēnd ganga

Lümpf an gung aufaid Zin künft.

i be so ganga
Du bist so ganga
er ist so ganga
ōs sēnd so ganga
Dir sēnd so ganga
si sēnd so ganga

i wer ganga
Du wurst ganga
er wäre ganga
ōs werēd ganga
Dir werēd ganga
si werēd ganga

Hanyun

ê merrgangsêi
 Du warrgtgangsêi
 er merrgangsêi
 ôs merrgangsêi
 Dir " " "
 si " " "

Am.

Gyngungung.

Hanyungungung.

i thas's	i hals' thoo
Du thas's	Du hos' thoo
er thas's	er hots' thoo
ô's thas's	ô's hents' thoo
Dir "	Dir hents' thoo
si "	si hents' thoo

Gyngungungungung.

Gyngungungungung.

i hals' so thoo	i werr's thoo
Du hos' so thoo	Du warr's thoo
er hots' so thoo	er warr's thoo
ô's hents' so thoo	ô's werr's thoo
Dir hents' so thoo	Dir werr's thoo
si hents' so thoo	si werr's thoo

Verzinsung.

i meis sō tho's habo
Du wur sō tho's habo
er erred's sō tho's habo
ō's werred's sō tho's habo
Dir werred's sō tho's habo
Si werred's sō tho's habo
Die Declination der Einzahl ist:

Præteritum.

Sing.

Nom. Der hohe Baum (der Laubbaum)

Gen. wird nicht angewandt.

Dat. Dem hohen Baum

Acc. Der hohe Baum.

Plur.

Nom. Die hohen Bäume

Gen. —

Dat. Denen hohen Bäumen

Acc. Die hohen Bäume.

Præteritum.

i

Du

er se si mi

es

Dir

si

Zesluüden.

<u>bespinti:</u>	<u>Paßningbzafloüden:</u>
oes	De eerst
mae	De maed
deüi	De deit
oier	De oier
<u>sej</u>	<u>De sejt</u>
sex	De sext
<u>sibr</u>	De sibr
<u>ake</u>	<u>De aht</u>
<u>noe</u>	<u>De noet</u>
zes	De zese
öly	De ölyf
zwelf	De zwölf.

Anderspintiuden allgummeind.

noerer kinow
älle alls
edlech allif
wen wunig
oenege minig.
